

Checkliste für Auszug aus dem Wohnheim

Checklist for moving out of the dormitory

Zum Semesterwechsel ziehen eine Vielzahl von Studenten aus und ein. Deshalb bitten wir um Ihre Unterstützung für einen reibungslosen Auszug, indem **Sie spätestens 14 Tage vor Mietvertragsende einen Auszugstermin vereinbaren** und folgende Hinweise berücksichtigen:

For the change of semester, a large number of students move in and out. We therefore ask for your support for a smooth departure by arranging an appointment with the caretaker of your dormitory at the latest 14 days before checking out. Besides take notice of the following information:

- Der Auszug muss bis spätestens zum letzten Werktag vor Mietvertragsende bis 10.00 Uhr erfolgen. *The final day for moving-out is the last working day (10 a.m.) before termination of tenancy agreement.*
- Wenn Sie nicht sicher sind, was getan werden muss, so vereinbaren Sie bitte rechtzeitig, spätestens 14 Tage vor Vertragsende, mit Ihrem Hausverwalter einen Termin. *If you are not sure what needs to be done, please arrange an appointment with your caretaker at least 14 days before end of your contract.*
- Bitte stellen Sie sicher, dass Ihr Zimmer, Ihre Küche/Flur und Bad zum vereinbarten Termin beanstandungsfrei zurückgegeben werden können. *Please make sure that your room, kitchen / hall and bathroom can be returned without complaints at the agreed date.*
- Sollte die Abnahme nicht möglich sein, da Sie den Wohnheimplatz nicht ordnungsgemäß abgeben, so ist der **zweite Abnahmetermin kostenpflichtig**. Weiterhin können Kosten aufgrund der verspäteten Abnahme anfallen. *If the room inspection is not possible because you have not handed over the room properly, the second inspection appointment is subject to a fee. Furthermore, costs may be incurred due to late room checkout.*
- Mietern von Wohngemeinschaften empfehlen wir, die Mitbewohner frühzeitig mit in die Reinigung der gemeinschaftlich genutzten Bereiche einzubeziehen. *Tenants of residential communities are advised to involve the roommates at an early stage in the cleaning of the communal areas.*

<input type="checkbox"/>	alle persönlichen Sachen, eingebrachten Möbel einschließlich Fahrräder müssen ausgeräumt werden <i>Please remove all personal items, furniture and bicycles</i>	<input type="checkbox"/>	Plakate, Spiegel, Nägel Aufkleber, Schrauben, Dübel etc. von den Wänden entfernen <i>You need to remove posters, mirrors, nails, stickers, screws, dowel etc. from the walls in your room</i>
<input type="checkbox"/>	alle Löcher in den Wänden fachgerecht verschließen und fleckige Wände streichen <i>Before you move out close all holes in the wall and paint spotty walls</i>	<input type="checkbox"/>	Fensterbretter, Fensterscheiben und Türen von innen und außen reinigen. <i>Clean windowsill, windows and doors from inside and outside</i>
<input type="checkbox"/>	WC, Waschbecken und Dusche (Duschwand) reinigen, Fliesen abwischen; Fußboden bitte nicht vergessen <i>Clean the toilet, sink, shower and tiles. Please don't forget the floor</i>	<input type="checkbox"/>	Möbel innen und außen (auch auf dem Schrank) reinigen. Bettkasten nicht vergessen <i>Clean the furniture inside and outside (also on the top) Don't forget the rolling drawer</i>
<input type="checkbox"/>	Müll wegbringen und ordnungsgemäß entsorgen. <i>You must remove the rubbish and dispose of the rubbish properly.</i>	<input type="checkbox"/>	Selbst eingebrachte Teppiche entfernen, Fußböden kehren und wischen. <i>Please remove personal carpets and sweep and mop the floors</i>
<input type="checkbox"/>	Herd/ Mikrowelle reinigen. Kühlschrank abtauen und reinigen. <i>You have to clean the hotplates and microwave. Please defrost and clean your fridge</i>	<input type="checkbox"/>	Kosmetik aus den gemeinschaftlichen Bädern beräumen <i>Please remove your personal items in the bathroom</i>